

103年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：20340 全一張  
30440 (正面)

考試別：調查人員、國家安全情報人員

等別：三等考試

類科組：調查人員調查工作組（選試法文）、國家安全情報人員國際組（選試法文）

科目：外國文（法文）

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduisez le texte suivant en chinois : (70 分)

**Marie Pinatelle : D'un point de vue sociologique, qu'est-ce qui a fondamentalement changé dans le travail récemment ?**

**Vincent de Gaulejac :** On peut d'abord se demander comment le travail est devenu une valeur centrale d'insertion dans la société alors que, dans un certain nombre d'autres cultures et même historiquement dans la Grèce ancienne et au Moyen-Âge, voire dans la société industrielle, le travail était perçu comme une activité dont il fallait se libérer. Il était considéré comme asservissant-dans la Grèce antique, le travail était réservé aux esclaves, il appartenait au registre de la honte. Puis Marx a montré combien l'exploitation était au coeur du travail et qu'il fallait s'en affranchir.

Le travail est devenu un élément central pour deux raisons : d'une part, il désigne la position de quelqu'un dans la société et d'autre part, il structure l'identité d'un individu, c'est-à-dire la façon dont il se voit lui-même dans la société. Il est notamment fondamental pour acquérir l'estime de soi. Cet aspect est très important pour les jeunes qui expriment une contradiction très forte entre la nécessité de travailler pour être connu et le besoin d'être plus proche de leur désir et de leur épanouissement personnel. Pour beaucoup de jeunes cet épanouissement passe davantage par des activités comme la musique ou le sport que par le travail.

On en vient aussi à la question de l'emploi : aujourd'hui une des nécessités pour avoir une place dans la société qui soit relativement satisfaisante est d'avoir un emploi stable et reconnu. Après avoir bataillé dans une compétition scolaire assez rude pour certains jeunes, ils se retrouvent confrontés au marché du travail dans lequel ils n'ont plus la garantie d'occuper, grâce au diplôme qu'ils ont acquis, telle ou telle place. Ce phénomène est relativement nouveau.

(請接背面)

103年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：20340 全一張  
30440 (背面)

考試別：調查人員、國家安全情報人員

等別：三等考試

類科組：調查人員調查工作組（選試法文）、國家安全情報人員國際組（選試法文）

科目：外國文（法文）

二、**Complétez les phrases suivantes avec le mot qui convient.** (30 分)

-promouvoir -l'illettrisme -ludique -concours -incontournable  
-l'orthographe -les pièges -événement -des défis -didactique

**La dictée des Timbrés de l'orthographe** est devenue le rendez-vous ① des amoureux de la langue française. Les objectifs de ces fous de ② et plus largement de la langue française sont de rappeler de façon ③ et ④ les règles, mais aussi ⑤ et les difficultés de la langue française, de ⑥ et de défendre la langue française et de lutter contre ⑦ .

Pour atteindre ces objectifs, **les Timbrés de l'orthographe** mettent en place différentes actions dont un grand ⑧ d'orthographe qui prend la forme d'un questionnaire et d'une dictée qui mettent en compétition quelques dizaines de milliers de Français.

Le succès d'un tel ⑨ montre combien les Français sont soucieux de leur langue et aiment lancer ⑩ à leur propre langue pour l'écrire toujours mieux!